



Memorandum of Understanding

Memorandum de Acuerdos



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU), made and entered into this 15th day of 2019, by and between **Red S.U.E Caribe** (“COLLABORATOR”) and The Florida International University Board of Trustees (FIU) for the benefit of it the Robert Stempel College of Public Health and Social Work (“Stempel-FIU”) establishes the basis for mutual understanding and cooperation between the parties and declares the parties’ mutual interest in pursuing the establishment of cooperative activities as set forth herein. COLLABORATOR and FIU are referred to herein collectively as the “parties” and individually as a “party.”

WHEREAS, FIU and COLLABORATOR have carefully assessed their mutual capabilities and interests and have concluded that it is desirable to enter into this MOU; and

WHEREAS, the parties have determined that this MOU will enable them to complement their unique capabilities and offer the best combination of capabilities to further the goals of this MOU that are of benefit to both parties as well as to the community at large.

NOW, THEREFORE, in consideration of the premises and the mutual covenants contained herein, the sufficiency of said consideration being hereby acknowledged, the parties hereby do agree as follows:

1. The purpose of this MOU is to establish a nurturing relationship between the parties to explore potential for mutually beneficial research and/or training opportunities for the COLLABORATOR and for the FIU faculty, staff and students that address the needs of our communities. To further the goals of this MOU, the parties agree to work with each other to effectively and efficiently identify, analyze and address research, training and education projects of benefit to the parties and the community and to participate in such research, training or education

MEMORANDUM DE ACUERDOS (MDA)

ESTE MEMORANDUM DE ACUERDOS (MDA) que se realiza y formaliza este día 15 de octubre de 2019, entre la **Red S.U.E Caribe (COLABORADOR)** y la **Junta Rectora de la Florida International University ("FIU")**, en nombre de “Robert Stempel College of Public Health and Social Work” (Stempel-FIU) establece las bases de los acuerdos mutuos de cooperación entre las partes y declara el interés de las partes en la búsqueda del establecimiento de actividades de cooperación conforme a los términos que aquí se establecen. El COLABORADOR y FIU son referidos de aquí en adelante colectivamente como “las partes” y de manera individual como “la parte”.

CONSIDERANDO que FIU y el COLABORADOR han analizado mutuamente y de manera cuidadosa sus capacidades e intereses y han concluido que es beneficioso el formalizar este MDA; y

CONSIDERANDO que las partes han determinado que este MDA les permitirá complementar sus respectivas y particulares capacidades y ofrecer la mejor combinación de capacidades en pro de los objetivos de este MDA y que a su vez beneficia tanto a ambas partes como a la comunidad en general;

POR TANTO, reconociéndose por este medio haber sido suficientemente consideradas y por este medio aceptadas las premisas y obligaciones mutuas aquí contenidas, las partes acuerdan lo siguiente:

1. El propósito de este MDA es establecer una relación enriquecedora entre las partes a fin de explorar posibilidades de investigación y/o posibles oportunidades de formación mutuamente beneficiosas, tanto para el COLABORADOR como para profesores, personal y estudiantes de FIU, para el tratamiento de las necesidades de nuestras comunidades. Para promover los objetivos de



projects as mutually agreed upon between the parties in accordance with the policies and procedures, law and regulations applicable to each party. In furtherance of these goals, the parties agree to work with each other to identify, analyze and explore the possibility of pursuing collaborative projects in as the parties may mutually agree in the following areas:

- a. student/doctorate/professional exchanges between FIU and COLLABORATOR;
 - b. conducting research, training and health policy development activities on health issues affecting Colombia and/or Colombian municipalities.
 - c. Trainings in the form of courses, certificates, seminars and other related activities.
2. If the parties agree, based on each party's policies and procedures, that they desire to collaborate on any particular project, the parties shall negotiate in good faith to enter into a separate written agreement for each such project, which agreement shall contain appropriate term, including but not limited to, as applicable, intellectual property and funding terms and scope of work. Neither party is obligated to enter into an agreement to which it does not accept the terms. Mutually agreed upon agreements must be executed by each party's authorized official before any project is commence.
3. During the term of this MOU, the parties may exchange proprietary information. When proprietary information is disclosed by one party to the other in writing and clearly identified as proprietary, the receiving party agrees that such information shall be maintained in confidence for a period of three (3) years from the date of this Agreement, notwithstanding any termination dates expressed elsewhere in this Agreement.

The parties shall not be liable for disclosures made

este MDA, las partes acuerdan trabajar de manera conjunta para de manera efectiva y eficiente identificar, analizar y enfocar investigaciones y proyectos de capacitación y educación de beneficio para las partes y la comunidad y participar en tales investigaciones, capacitaciones y proyectos de educación de la manera en que se ha acordado mutuamente entre las partes in de conformidad con las políticas y procedimientos, leyes y regulaciones aplicables a cada una de las partes. Con la finalidad de hacer más efectivos estos objetivos, las partes acuerdan trabajar entre ellas para identificar, analizar y explorar las posibilidades para acceder a proyectos de posible colaboración o realización conjunta en los que las partes puedan coincidir, en las siguientes áreas:

- a. intercambio de estudiantes / doctores / profesionales entre FIU y el COLLABORADOR
 - b. realizar investigaciones, actividades de capacitación y desarrollo de políticas en materia de salud que impacten a Colombia y/o los municipios colombianos.
 - c. Entrenamientos en forma de cursos, seminarios, certificados y actividades relacionadas.
2. Si las partes están de acuerdo, conforme a sus respectivas políticas y procedimientos, que las mismas desean colaborar en algún proyecto en particular, las partes deberán negociar en buena fe y formalizar por escrito el correspondiente acuerdo para cada proyecto; tal convenio deberá contener los términos correspondientes que deberán incluir, mas no limitarse, y como sea aplicable, lo referente a propiedad intelectual, términos de financiamiento y alcances de trabajo. Ninguna de las partes esta obligada a formalizar un convenio en el que no se encuentre de acuerdo con los términos correspondientes. Los convenios deberán ser firmados por el representante autorizado de la parte



inadvertently or by mistake, providing that parties exercise the same standard of care to protect the information received as they do to protect their own proprietary information. Disclosure of such information shall be restricted to the parties' employees who are directly participating in this MOU. The obligation with respect to handling proprietary information, as set forth in this Agreement, is not applicable to the following:

- a. Information that is now in, or hereafter enters, the public domain through no fault of the receiving party;
- b. Information that was previously known to the receiving party independently of the disclosing party;
- c. Information that is independently developed by the receiving party;
- d. Information that is disclosed with the written approval of the other party or as required by Florida law or judicial order;
- e. Information that is received from other sources provided such other source did not receive it due to a breach for this Agreement.

No license to the other party, under any trademark, patent or copyright is either granted or implied by the conveying of information to that party. None of the information which may be submitted or exchanged by the respective parties shall constitute any representation, warranty, assurance, guarantee or inducement by any party to any other party with respect to the infringement of trademarks, patents, copyrights or any right of privacy, or other rights of third persons.

Each party will designate in writing one or more individuals within its organization as the only point(s) for receiving all confidential information exchanged between the parties pursuant to this

correspondiente de previo a que un proyecto de inicio.

3. Durante el periodo de duración de este MDA, las partes pueden intercambiar información exclusiva o sujeta a derechos de autor. Cuando alguna de las partes ponga en conocimiento información exclusiva o sujeta a derechos de autor la parte que la recibe está de acuerdo en mantener tal información como confidencial por un periodo de tres (3) años contados a partir de la fecha de este acuerdo, independientemente de que en este acuerdo se mencione alguna otra fecha para terminación de este.

Las partes no incurrirán en responsabilidad por haber puesto en conocimiento tal información de manera inadvertida o por error, siempre que las partes hayan ejercido los mismos estándares de cuidado y protección que usan para el resguardo de su propia información respecto de la información recibida. La información recibida solo podrá ser puesta en conocimiento de los empleados de las partes que participaran directamente en las actividades de este MDA. La obligación de respeto del manejo de información exclusiva o sujeta a derechos de autor, conforme a lo indicado en este MDA, no aplica a lo siguiente:

- a. Información que se encuentra ya en conocimiento público, o que con posterioridad a este momento entre a ser de conocimiento público sin que haya existido falta o culpa de la parte que la hubiera recibido;
- b. Información que hubiese llegado al conocimiento de manera independiente y previa, a la parte que la está recibiendo;
- c. Información que es originada de manera independiente por la parte que la recibiera;
- d. Información que es puesta en conocimiento con autorización escrita de la otra parte o por requerimiento de la ley de la Florida o de



Agreement. Any change of the individual will be communicated to the other parties in writing. Oral disclosures of proprietary information must be identified as proprietary at the time of disclosure, followed by written confirmation within ten (10) days. Any proprietary information given to anyone other than to the designated individuals stated above will not fall under the protection of this Agreement. All proprietary information and all copies thereof shall be returned to the disclosing party upon written request.

4. The parties hereby agree to establish a formal, but flexible system of communication with each other so that the parties are each informed of the other's needs and viewpoints. This MOU does not constitute a joint venture, partnership, consortium, or any other form of business arrangement or organization. Each party is and shall act as an independent contractor and not as an agent or partner of the other for any purpose whatsoever, and no party shall act or represent itself, directly or by implication, in any such capacity in respect of any other party or in any manner which seeks to assume or create any obligation on behalf of, or in the name of, any other party without that party's prior express written agreement. The employees of one party shall not be deemed the employees of any other party. Each party agrees not to use the name, trademarks or logos of the other party or the name of the other party's employees, officers, board members or agents in any way including but not limited to, in sales promotion, advertising materials, applications or proposals without that party's prior express written agreement.
5. Nothing in this MOU shall be construed as providing for the sharing of profits or losses arising out of the efforts of any of the parties. Each party shall bear its own costs for its efforts with respect to this MOU and no party shall provide any monetary support to any other party relative to this MOU.

orden judicial, información que es recibida de otras fuentes siempre que tales fuentes no la hayan recibido como consecuencia de un incumplimiento de este acuerdo;

El compartir información entre partes no implica la concesión, ni de manera alguna concede, licencia, marca, patente, o derecho de autor alguno a la parte que la recibiere. Ninguna de la información que fuera entregada o intercambiada por las respectivas partes podrá constituir, de ninguna manera, representación, garantía, compromiso o incentivo alguno de cualquiera de las partes para con la otra parte, para el incumplimiento de marcas, patentes, derechos de autor, o cualquier derecho privado o derechos de terceras personas.

Cada parte designará, por escrito, una o más personas al interior de su organización como punto(s) único(s) para la recepción de toda información confidencial a ser intercambiada entre las partes conforme al presente acuerdo. Cualquier cambio respecto de esta persona deberá ser comunicado a la otra parte por escrito. El intercambio oral de información exclusiva o sujeta a derechos de autor debe ser referenciado (identificado) al momento del intercambio, seguido de una confirmación escrita dentro de los diez (10) días siguientes. Cualquier información exclusiva o sujeta a derechos de autor proporcionada a cualquier otra persona diferente a la designada no se encuentra sujeta a las protecciones mencionadas en este acuerdo. Toda información exclusiva o sujeta a derechos de autor y todas las copias que de ella existan deberán ser devueltas a la parte que las puso en conocimiento en el momento que sean requeridas por escrito.

4. Por este medio las partes acuerdan establecer un sistema de comunicaciones formal, pero flexible, que les permita mantenerse mutuamente informadas de las necesidades y



6. **Diana Lago de Vergara** will serve as the overall coordinator for this MOU for COLLABORATOR, and as such, will coordinate the technical and program development activities of this MOU for COLLABORATOR and provide required interface with FIU. **Paola Moreno** will serve as the technical administrator for FIU for this MOU and as such, will coordinate the technical activities of this MOU at FIU.
7. This MOU becomes effective on the last date signed by the parties and shall remain in effect for one year thereafter unless earlier terminated by either party upon giving thirty (30) days prior notice to the other party or upon the mutual agreement of the parties.
8. This MOU expresses the basic understanding and present intentions of the parties but does not attempt to either specify or otherwise limit the collaborative efforts between the parties. It merely serves as evidence of the parties' good faith intentions with regard to the activities. Except as otherwise set forth in this MOU, the MOU does not obligate any party to enter into any other agreement, collaborative relationship or any proposal effort.
9. This MOU in no way restricts the parties from working with other organizations on any research or other projects.
10. The parties' obligations hereunder are subject to and contingent upon the availability of funds and each party's policies and procedures and applicable law.

puntos de vista de cada una. Este MDA no constituye una empresa conjunta, sociedad, consorcio, o forma de organización o negocio comercial alguno. Cada una de las partes es y deberá actuar como un contratista independiente, bajo ninguna circunstancia podrán las partes actuar como un agente o socio de la otra, tampoco podrán las partes actuar o presentarse ellas mismas como teniendo capacidad, directa o implícita, para representar a la otra parte o buscar el asumir o generar algún tipo de obligación en representación de la misma o en nombre de la misma sin que exista un acuerdo expreso y por escrito para tales efectos. Ninguno de los empleados de una de las partes puede considerarse empleado de la otra parte. Cada una de las partes acuerda no utilizar el nombre, la marca o el logotipo de la otra parte, el nombre de los empleados, de los oficiales, de los representantes, de los miembros de juntas rectoras, o de los agentes de la otra parte para cualquiera de los efectos siguientes, aunque esta no es una lista taxativa, sin que exista consentimiento previo y por escrito de la parte correspondiente: ventas promocionales, propaganda y materiales de promoción, solicitudes y propuestas de proyectos.

5. Nada de lo indicado en este MDA podrá ser interpretado como un acuerdo para compartir ganancias y pérdidas derivadas de los esfuerzos individuales de las partes. Cada una de las partes deberá costear sus propios esfuerzos en relación con este MDA y ninguna de las partes está obligada a brindar apoyo monetario alguno a la otra parte en relación con este MDA.
6. **Diana Lago de Vergara** es la persona designada como coordinador de este MDA por el COLLABORADOR, como tal coordinara las actividades desde el punto de vista técnico y de desarrollo programático y servirá de la interface requerida con FIU. **Paola Moreno** es la persona designada como administrador técnico por parte



de FIU para los efectos de este MDA y como tal coordinara técnicamente las actividades de este MDA en FIU.

7. Este MDA deviene efectivo el día de la fecha de la firma de la última de las partes signatarias del mismo y se mantendrá en vigencia por un año a partir de entonces a menos que cualquiera de las partes decida dar por terminado el mismo de manera anticipada mediante notificación de con al menos treinta (30) días de antelación a la otra parte, o en virtud de acuerdo mutuo de las partes.
8. Este MDA expresa y contiene los acuerdos básicos e intenciones actual de las partes, pero no pretende ser taxativo ni de manera alguna ser limitante para los esfuerzos de colaboración entre las partes. Este MDA está llamado a servir como prueba de la buena fe de la intención de las partes en relación con estas actividades. A menos que en este MDA se defina lo contrario, este MDA no obliga a ninguna de las partes a la firmar otros acuerdos, entrar en ulteriores relaciones de colaboración o esfuerzos para propuestas.
9. Este MDA no limita de manera alguna a ninguna de las partes para trabajar con otras organizaciones en cualquier tipo de investigación u otro proyecto.
10. Las obligaciones de las partes aquí contenidas están sujetas y dependen de la disponibilidad de fondos, de las políticas y procedimientos de cada una de las partes y de las leyes aplicables.



IN WITNESS WHEREOF, this MOU is executed by the duly authorized representative of each Party as set forth below.

IN CUJUS REI TESTIMONIUM (En fe de lo cual), este MDA es firmado por los representantes legales de las partes debidamente autorizados al efecto como a continuación se indica:

By / Por: _____

Name / Nombre: **ELIZABETH BEJAR, PhD**
Title / Cargo: **Senior Vice President,
Academic and Student Affairs**

**The Florida International University
Board of Trustees**

Date / Fecha: 12/2/2019

Approved as to form and legality

Val Aubourg, Esq.
Senior University Counsel
& Chief Legal Officer for Health Affairs

By / Por: _____

Name / Nombre: **Dr. Tomás R. Guilarte**
Title / Cargo: **Dean / Decano, Robert Stempel College of Public Health and Social Work**

Date / Fecha: 10/15/2019

By / Por: _____

Name / Nombre: **Dr. Jairo Torres Oviedo**
Title / Cargo: **President/Presidente SUE Caribe**

Date / Fecha: 12/01/2020